

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 七 年

第五七五次會議

一九五二年四月十日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議事日程 (S/Agenda 575)	1
主席的陳述	1
通過議事日程	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。故凡提及聯合國文件，但舉編號以概其詳。

第五百七十五次會議

一九五二年四月十日星期四午後三時在紐約舉行

主席 Mr A BOKHARI(巴基斯坦)

出席者 下列各國代表 巴西 智利、中國 法蘭西、希臘 荷蘭 巴基斯坦 土耳其 蘇維埃社會主義共和國聯盟 大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國

臨時議事日程(S/Agenda 575)

- 一 通過議事日程
- 二 突尼西亞問題(S/2508, S/2571)
 - (a) 阿富汗駐聯合國代表團代辦來函(S/2579)
 - (b) 緬甸駐聯合國連絡員來函(S/2581)
 - (c) 埃及駐聯合國代理常任代表來函(S/2575)
 - (d) 印度駐聯合國常任代表來函(S/2580)
 - (e) 印度尼西亞共和國駐聯合國常任代表來函(S/2574)
 - (f) 伊朗駐聯合國常任代表來函(S/2582)
 - (g) 伊拉克駐聯合國代理常任代表來函(S/2576)
 - (h) 巴基斯坦駐聯合國常任代表來函(S/2577)
 - (i) 菲律賓駐聯合國常任代表來函(S/2583)
 - (j) 蘇地亞拉伯駐聯合國常任代表來函(S/2578)
 - (k) 大會駐會委員會葉門代表來函(S/2584)

主席的陳述

一 主席 在繼續討論臨時議程第一項 通過議事日程 以前，本人應該通知安全理事會，本席收到阿富汗 緬甸 埃及 印度 印度尼西 伊朗、伊拉克、菲律賓 蘇地亞拉伯、葉門等國駐聯合國代表來信。各信內容完全相同，原文如下

安全理事會主席

法蘭西代表於一九五二年四月四日在安全理事會發表的陳述中 [第五七四次會議]，對向理事會提出突尼西亞問題的各代表團的用意與動機作種種指責 除其他罪名外，法蘭西代表指控上述各代表團不願現實發表另有作用的不確聲明，散播宣傳及捏造的史實。法蘭西代表並暗示上述各代表團如知道實情，定必羨慕過去七十年法蘭西在突尼西亞所完成的開化工作

本代表團願藉此機會，正式聲明斷然否認上述各項指責。人人皆知，本代表團經過慎重考慮並已用盡了可能利用的一切外交和政治途徑之後，始會同其他十代表團向理事會提出目前的控訴

本國代表團深望理事會給予適當機會，俾能詳細答覆法蘭西代表所提出的各項毫無根據的罪名。

通過議事日程

二 主席 理事會現在繼續討論通過議事日程問題 好幾個代表團請求發言 本人將依照下列次序，請它們發表意見 英聯王國、美利堅合衆國 中國、希臘 蘇維埃社會主義共和國聯盟、荷蘭。

三 Sir Gladwyn JEBB(英聯王國) 我們已經聽到甲方法蘭西代表和乙方智利 巴基斯坦 巴西三代表的陳述，說明他們所以認為理事會應該或不應該將該項目列入議程的理由 當然，我們現時所討論的不過是程序問題，所以本人將盡力就程序事項發表意見。

四 我們在上次會議中聽到了巴基斯坦代表的才氣縱橫動人心腑的演說 巴基斯坦代表主張安全理事會至少應該將這個問題列入議程 本人現在要提出適巧相反的主張，不敢望與我們這位卓越不羣的友人所發表的充滿情感的呼籲比美

就其性質來說，這個相反的理想是本於理智而不本於情感，本於法律而不本於願望。它主張慢慢地達到某一目的，而不贊成企圖一下子實現這種目的。在這方面，本人必須坦白承認，本人好像是烏龜，Professor Bokhari 好像兔子。前者還是後者比較有首先達到共同目標的希望，現在還不可預卜。可是大家都知道，英邦協是既廣大而又富有彈性，足可包容各種各類的政治動物——本人深信並希望如此。

五 爲了避免主席和本人所持態度的顯然不同引起不當的結論起見，本人願立即聲明英聯王國政府極願承認許多非自治領土的確有所謂的民族意識。在技術昌明教育發達的現代，現有制度是不能絲毫不變的維持下去的。而且所有殖民國家已在憲章第十一章內慎重重申決心，表示確願促進它們受託管治的一切人民的進展。本人認爲各代表至少也得承認英聯王國政府已經提出充分證據，證明它確願依循這種發展途徑邁進。倘若如此，本人現在代表本國政府就它對十一國向理事會提出的請求所持態度發表的這一番話，也許能爲理事會所重視。

六 無論我們的情感如何激昂，本人認爲我們決不能不顧到目前局面中的若干基本事實。第一件事實，實際上也就是最重要的事實，是目前這個問題必須根據法蘭西和突尼西亞和平談判的結果，方能獲得圓滿解決。向理事會提出這個問題的十一國政府的來函[S/2574-S/2584]，請我們開會討論採取憲章所規定的必要措施，以終止此種情勢。這句話的意思也許有點含糊，但本人絕不認爲十一國政府真的主張理事會應強迫法蘭西或突尼西亞接受某種解決辦法。

七 如果我們接受這個基本假定——本人認爲這是應該接受的——我們腳踏實地的人，便不得不考慮實在情形究竟怎樣，安全理事會的行動大概會有什麼影響。關於這一點，本人必須指出在十一國政府向理事會提出的說明節畧裏面，有一句話是本代表團所不能贊同的。該節畧某段中說，法蘭西政府與突尼西亞人民代表間的談判未能和平地解決此種緊張局勢。

八 這句話的含意是談判已告停頓，而且已經失敗，所以我們不得不找其他方法來謀解決。雖然主席曾以巴基斯坦代表的地位如此解說，這種情形顯然與事實不符。不管以前的突尼西亞政府抱持何種意見，該政府現已不再當權，回王已另委首相。據本人所知，回王願意甚且懇切希望

與法蘭西進行談判。也許有人會說，新任首相不如前任首相能够代表突尼西亞人民說話。這一點不是本人有權判斷的，而且據本人的猜測，也不是向理事會提出這個問題的十一國的代表有權判斷的。本人祇知道新任首相是在突尼西亞備受推學的人物。本人相信這一點從未引起過爭辯。我們也不能懷疑他不是由回王依照合法手續正式委派的。不但如此，法蘭西政府且曾表示願意繼續談判，並已提出關於改革計劃的具體建議。這個計劃將可幫助突尼西亞達成內政方面的自治。

九 倘若實際情形如此，本人極難明白安全理事會有什麼正當理由要採取行動。縱然我們假定理事會祇討論這個問題，決不進一步採取行動，我們能望這種辯論對法蘭西和突尼西亞的談判有所助益嗎？本人深信我們大家都抱着滿腔熱誠，懇切願意幫助突尼西亞人民和促進他們的福利。法蘭西代表更非例外。本人也知道，向理事會提出目前這個請求的十一個國家，也都願望和解決的負現，也都盼望現時存在於法蘭西和突尼西亞之間的緊張情勢不致惡化。可是，縱使各方面能够異常冷靜地在理事會參加辯論，本人仍然不得不懷疑這種辯論是否能够幫助促成和平解決，而不使情緒更趨激昂。理事會的辯論勢將加重而不能減輕目前的緊張局面，勢將阻遲而不能促速最後解決，這是顯而易見的。

一〇 因此，本代表團認爲無法贊助請求理事會審議該問題的提議，並將投票反對通過臨時議事日程。

一一 本人所提出說明本國政府所以抱此態度的理由完全是實際理由，顧慮到目前來討論突尼西亞問題必然會對整個聯合國產生不良影響。但本人必須聲明此外尚有若干法律上的理由，令我們躊躇不敢投票贊成臨時議事日程。從確定法蘭西在突尼西亞的地位的種種文件看來，我們可以知道這一類問題顯然是法蘭西本國權限之內。所以，根據憲章第二條第七項的規定，安全理事會不能干涉這個問題，正像安全理事會不能干涉蘇聯和烏茲白基斯坦(Uzbekistan)間的爭執一般。

一二 本人不想在目前詳細討論權限問題，但本人認爲我們理應說明我們的意見。也許有些代表不會贊同這種意見。關於權限的一切問題往往引起極端複雜的法律問題。本人願意坦白承認這一點。可是，本人的確認爲，根據普通常識，我

們現時無論如何不應對一項仍在和平談判中的問題，發動冗長的、刺激性的而且毫無結果的辯論。

一三 Mr GROSS (美利堅合衆國) 本人奉命向理事會提出本國政府對這個問題的下列意見。

一四 提議將這一項目列入議程的各國，根據它們本國已往的經驗，自不免要用它們認為有效的種種方法，盡力鼓勵其他領土達成自治。

一五 本國政府一向認為聯合國機構應該審議在國際關係中引起嚴重磨擦的任何問題。因為這個原故，對於非難本國的一切控訴，無論怎樣無稽，怎樣毒辣，本國政府一向贊成列入議程。同時，憲章規定發生爭執的各方有藉談判方式謀求解決的義務，這也是很明顯的。安全理事會的討論既然應以幫助當事各方達成協議為宗旨，代表聯合國全體會員國採取行動的安全理事會理事們就應該反躬自問，理事會在某時審議某問題是否真的可使當事各方更接近盼望的協議。

一六 根據本國政府所得到的情報，我們可以把重要事實總括敘述如下。突尼西亞人民普遍地誠意願望能在當地政府中佔得更重要的地位。法蘭西當局已經承認突尼西亞人民要求內政自治。另一方面是正當的，並已提出計劃，幫助突尼西亞人民逐漸達到這個目的。我們希望法蘭西當局不久便可與突尼西亞人民開始談判。

一七 我們不願對突尼西亞最近事態的發展作任何判斷。可是，美國不能容忍任何一方使用武力。武力本身絕不可能是最後目標。武力和暴力祇能引起反感，因此而妨礙和平地達到共同目標。

一八 本國政府認為以目前情形而論，集中力量去促成法蘭西與突尼西亞人民的談判實較在理事會從事辯論更有裨益。安全理事會的主要目標當然是幫助當事雙方藉談判達成協議。我們認為法蘭西提出的改革計劃可為重開談判的依據，以期使突尼西亞達到自治。我們竭誠希望法蘭西將忠守其傳統精神，在突尼西亞實行目光遠大的純真改革。歷史告訴我們，真正代表人民的人，他們的呼聲終久會被人聽見，而且終必勝利的。

一九 請理事會注意，本人在強調談判的好處時，並未討論到理事會審議該問題的權限問題。如果這個問題現在不列入議程，聯合國任何會員國以後仍可向理事會重新提出。倘有這種情形，本國政府自然要重新考慮當時的情勢。

二〇 因為上述理由，本人奉命對請求將這一項目列入議程的提案在此時放棄投票權。

二一 蔣廷黻先生(中國)用安全理事會的術語來說，目前審議的問題是通過議事日程。用通俗的話來說，我們現在辯論的問題是安全理事會應否依照十一個會員國的請求討論突尼西亞問題。本代表團贊成將突尼西亞問題列入安全理事會議程。本人現在簡略說明本國政府所以如此主張的理由。

二二 在通常情形之下，新的議程項目一經提出，安全理事會往往立即予以通過，跟着便開始辯論有關問題的實體。可是在理事會的歷史中曾經有過幾次像目前似地先作初步討論的情形，每次經過初步討論以後，結果都通過了議程。已往情形都是如此，無異是理事會的慣例。

二三 本人認為這種慣例有兩個因素。第一，安全理事會有權——本人甚至敢說有責任——慎重研究被請列入安全理事會議程的問題是否真正在理事會的權力範圍以內。我們不能讓大家以為任何問題，祇要是由會員國提出的，都可以自然而然地列入理事會的議程。因為這個理由，這種初步討論是有用的。

二四 第二，這種慣例的意思是說，遇有疑難的時候，安全理事會總是優待請求以新項目列入議程的提案人而接受其請求。在本人擔任理事會理事的這四年半裏面，理事會從來沒有過在初步辯論以後拒絕將新項目列入議程的事例。

二五 安全理事會這種慣例是很寬大的，是我們都可引以為榮的。對於這個慣例的養成，法蘭西代表團也有貢獻的。據本人所知，這種慣例完全符合法蘭西的政治傳統。

二六 如果我們現在否決十一個會員國提請將突尼西亞問題列入理事會議程的提案，那麼這是安全理事會有史以來第一次否決這類的提案。本人認為這是一件非常嚴重的事。我們應該再三考慮我們即將採取的決定。

二七 上星期五[第五七四次會議]巴西和智利代表請我們注意提議將突尼西亞問題列入理事會議程的十一個會員國的炫耀動人的名單。如果巴西和智利代表認為這個名單極為動人，那麼，本人定必更有此種感覺。安全理事會各代表不難明白，中國代表是無法投票反對中國的這十一個鄰國和友邦的願望的。這十一個國家至少都可以約略知道一點突尼西亞的實際情形。由於歷史上宗教上的關係，或由於地理位置的接近，它們和突尼西亞關係密切。本代表團決無任何理由來撇開它們的提案，說它不值得安全理事會審議。

二八 法蘭西代表不願討論權限問題 本人也不討論這一點 本人亦不願討論突尼西亞問題的是非之處。目前時機尚未成熟，討論本問題的是非超出現時辯論的範圍 關於權限及是非兩點，本代表團以後再表示立場

二九 法蘭西代表在上星期五告訴我們，突尼西亞問題已有解決希望。本人個人方面，並未直接收到任何確實消息，足可據以駁辯法蘭西代表的言論 本人希望這種言論是可靠的 中國政府對法蘭西向有好感。本人極不願說半句破壞法蘭西名譽或稍為損及法蘭西權益的話 可是，本人不得不指出，法蘭西所稱突尼西亞問題即將解決的一說不是大家都同意的。安全理事會主席在上星期五以巴基斯坦代表的地位發言時，對突尼西亞的情形有不同的報導。世界各國報紙所刊載的消息，有些證實法蘭西代表的意見，也有些證實巴基斯坦代表的意見 真的，關於突尼西亞的消息是每日不同的

三〇 法蘭西代表恐怕關於突尼西亞問題的討論，對突尼西亞的情勢及法蘭西與突尼西亞即將開始的千鈞一髮的談判或有不良影響 本人注意到英聯王國代表多少也有這種憂慮。本人不能本着良心硬說這種憂慮完全沒有根據 可是，本人敢說，據本人所知，提議討論突尼西亞問題的十一個國家對法蘭西絕無惡意動機 相反地，本人認為它們在一方面雖然對突尼西亞爭取自治的奮鬥深表同情 但另一方面對法蘭西也極為友好 如果這十一國代表的一部或全體被邀參加討論，本人認為至少大部分代表都會努力作積極貢獻 想利用安全理事會的辯論來煽動突尼西亞的輿論及不合理的企望的人，假如有的話，也不過是少數。

三一 本人就十一個提議國發表的意見，同樣適用於安全理事會的多數理事國。法蘭西代表必然知道，理事會大多數理事國對於法蘭西皆有好感，它們一定願意積極地和客觀地幫助謀求解決辦法，絕不會來留難，妨礙這個問題的解決。據本人看來，法蘭西代表在這方面的憂慮未免言過其實。

三二 本人在開始發言時，曾請各代表注意 本人稱為理事會對通過議程問題的寬大作風 本人現在願請各代表注意理事會的另一作風 那就是處理這一類問題的小心翼翼的態度。某項問題一經列入議程以後，安全理事會總是異常謹慎地

從事工作，竭力避免任何不正當的壓力 就理事會至今已處理的這一類爭執來說，理事會的第一目標一向是設法使當事雙方重新繼續談判 理事會方面祇提供必要的協助，促成談判的繼續進行，並於可能時，去除影響圓滿完成談判的種種障礙 本人認為如果我們公正地研究安全理事會的紀錄，我們一定不會想到理事會是一個過分執心好管閒事的機構，干涉到它無權干涉的事情，強人接受他們所不歡迎或無助於順利解決的意見。老實說，我們甚且可以說，一般而論安全理事會一向是過於消極，過於被動 我們絕對不能說安全理事會過分積極，過分活動或過分好管閒事 如果突尼西亞問題能夠列入安全理事會的議程，本人有種種理由相信理事會必然會保持這種謹慎和緩的作風

三三 法蘭西代表恐怕安全理事會的辯論影響到突尼西亞的情勢 本人說這種憂慮似乎過火，雖然本人承認這不是全無根據的 本人並願指出，駁回十一國提案的決定對於突尼西亞的情勢以及整個亞洲和非洲也會有同樣的不良影響 本人認為本人這種憂慮也許和法蘭西代表的憂慮同樣有根據。理事會極難使亞、非兩洲的人民明白，何以這個以促進國際和平為宗旨的機構竟然拒絕討論突尼西亞問題 老實說，本人對這種行動可能產生的不良影響，深表憂慮。本人認為 為了聯合國，為了法蘭西和突尼西亞的關係，我們誠應將這個問題列入理事會的議程，並跟着立即採取措施，從事斡旋或調解。

三四 如果多數代表反對通過議事日程——就這一點而論，棄權實際上就是反對——本人將退而求其次，提議理事會暫緩就通過議程問題採取決定 最最下策莫過於否決將突尼西亞問題列入安全理事會議程的提案

三五 Mr KYROU (希臘) 本人絕未打算在討論議程上的第一項目 通過議事日程 時，連帶討論及安全理事會是否有權審議突尼西亞問題 更未打算討論及這個問題的實體

三六 本人在發言的開始，首先強調本人完全贊同智利代表在上次會議中說的話 據智利代表的意見，僅由本組織十一個會員國組成的安全理事會必須始終代表全體會員國行使職務 實際上，憲章第二十四條是本理事會的基礎。沒有人能夠否認安全理事會在履行聯合國所授與的維持國際和平與安全的主要責任時——本人引用憲

章原文——即係代表各會員國。所以，如果若干會員或一般輿論，從我們的行動得到了安全理事會規避主要責任及拒人於千里之外的印象，那麼，本組織的聲譽和威信便將受到重大打擊。可是，如果我們盲目地輕舉妄動，如果我們不顧結果，不管是新的途徑也好，走不通的絕路也好，遽爾進行討論，那麼，這種打擊勢必更加嚴重，幾乎是致命的。

三七 巴西代表在上次會議中宣稱

事實上我們認為尋求解決的種種途徑尚未用盡的現階段就突尼西亞問題作冗長的討論並無用處

由於突尼西亞問題的異常複雜及許多牽涉，關於應否將這個問題列入安全理事會議程的辯論，勢必引起純粹程序範圍以外的討論。縱然理事會主席經驗豐富，縱然所有理事都本着善意，總免不了討論到這個問題的實體。上星期五的會議經過便可證明程序問題極難與實體問題劃分。

三八 在上次會議中巴基斯坦代表運用有條有理令人折服的口才，詳細說明這十一個控訴國為避免過分輕率而表現的忍耐，並請各代表注意這些國家如何自制。本人援引速記紀錄原文：我們忍耐着。我們說：我們畢竟不會比羅馬教皇更富有天主教精神。如果突尼西亞組織新政府，而這個新政府又能夠順利地執行職務，那麼，我們便用不着擔憂了。本人認為最近的新聞報導已經指出新突尼西亞政府正在組織中。仿效這十一個非洲國家和亞洲國家的榜樣，承認是烏龜而不是鬼子，耐心地注意新突尼西亞政府是否能順利地執行任務，這不是更切合我們安全理事會理事所擔任的義務嗎？

三九 在理事會的辯論中，有人把我們當前的問題和一九五一年十月一日安全理事會第五五九次會議所通過的決定——即將關於伊朗政府拒絕履行國際法院就英伊煤油公司案所指示的臨時處置辦法的控訴列入理事會議程——相比。我們當然記得安全理事會當時採用了有求必應的合理原則。然而，本人恐怕我們事先並沒有確切考慮到時機是否成熟，以及這項決定是否會有實際結果。追溯已往，我們不免要懷疑採取這種既無助於爭端的解決，更不能提高理事會聲譽的倉猝決定是否得計。

四〇 在上次會議中，巴基斯坦代表以其鋒利的辭令，聲稱安全理事會在目前這個辯論階段否決列入這項問題，尤如消防局對報告失火的人

說：我們連看一看也不願意。我的博學多能的友人，恕我不同意這種譬喻。因為安全理事會大可反問一句：你真的相信我們現在出而干涉，便可以消滅你所說的大災嗎？拖延時日的激烈討論也許反而使這項緊急問題燃燒得更劇烈，你能够不願這種危險嗎？

四一 正像中國代表方才所說的，我們不願拒絕巴基斯坦代表的請求。我們祇希望能够請巴基斯坦再忍耐一下。

四二 最後，本人願再度鄭重聲明本國政府無條件地擁護憲章第二十四條所規定的門戶開放原則。可是如果我們不首先考慮時機是否成熟，不首先考慮辯論是否會有結果，便將一部分會員國認為危害國際和干與安全的各項問題列入議程，殊非履行安全理事會理事的責任之道。

四三 我們誠意願望突尼西亞問題獲得公正解決。我們因此希望有關雙方仍能直接獲致公允的協議。這就是我們所以認為將突尼西亞問題列入理事會議程於事無補的理由。然而，因為我們遵守門戶開放原則，我們不願投反對票，我們將放棄投票權。

四四 Mr SOLDATOV (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 蘇聯代表團贊助阿富汗、緬甸、埃及、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、巴基斯坦、菲律賓、蘇地亞拉伯、葉門等十一國向安全理事會提出的請求——即理事會應審議突尼西亞問題，並給與非安全理事會理事國的各國在理事會會議內就該問題發表意見的機會。

四五 十一國來函指出，突尼西亞的情勢嚴重危害國際和干與安全，所以這項問題屬於憲章第三十四條範圍以內。根據各方所提出的官方情報，我們可以知道突尼西亞現在確已產生了一項應由安全理事會特別研究的情勢。

四六 大家都知道，突尼西亞是一個非自治領土。依照憲章第七十三條的規定，法蘭西對該領土有盡量增進當地居民的福利、發展自治、充分顧及突尼西亞人民的政治願望、協助他們逐漸展開自由政治制度以及促進國際和干與安全等義務。

四七 十一國來函指出，法蘭西政府目前正在突尼西亞實行不民主的政策，壓制民族解放運動，並因為這種行動，造成了危害國際和平與安全的情勢。調查突尼西亞的情勢並採取必要行動，是安全理事會的責任。安全理事會既以維持國際和干與安全為主要責任，絕不能把人口總計

在六萬萬以上的十一國所提請求理事會調查十一國政府認為嚴重危害國際和平的情勢的提案，撇開不理。

四八 蘇聯代表團不能贊同反對將突尼西亞問題列入理事會議程的那些安全理事會理事所採的態度。更有一點，就目前情形而論，曾經表示將對請求將突尼西亞問題列入理事會議程的提案放棄投票權的那些安全理事會理事，間接使這個問題無法列入議程，所以實際上也就是投反對票。

四九 我們已經聽到法蘭西代表聲明反對將突尼西亞問題列入安全理事會議程。美國和英聯王國代表也已經表示反對列入這個問題。美國代表聲明放棄對十一國提案的投票權。這項聲明實際上就是反對，因為由於他的棄權，安全理事會無法得到通過這項議程項目所必需的七票贊成票。於此可見美國、英聯王國、法蘭西三代表不但阻礙突尼西亞問題的公正解決，抑且不顧十一國所提出並經理事會若干理事贊助的請求，拒絕在安全理事會內討論這個問題。

五〇 這種態度很可以反映出美國、英聯王國、法蘭西等殖民國家的帝國主義政策。這些國家正努力加緊奴役各殖民地和屬地，並殘酷地壓制這些地區的民族解放運動。結合為侵略軍事同盟的美、英、法三國政府，它們的這種行動再度表明大西洋侵略集團的真正性質。它們正利用大西洋集團這個組織來維持它們在各殖民地的固有特權，壓制各殖民地和屬地的民族解放運動。所有這一切，都嚴重指出大西洋同盟的不民主及反動與侵略性質。

五一 在這裏我們也應該注意美、英、法三國對於以自決權授與所有人民，包括非自治領土和託管領土人民在內一問題的態度。大家都知道，在大會第六屆會期中，大多數會員國都贊助請求在人權盟約內列入關於以自決權授與所有人民，包括非自治領土和託管領土人民在內的條款。蘇聯提案 [A/C.3/L.216]，祇有美、英、法三國投票反對這項真正民主的公正原則¹。

五二 英聯王國代表關於蘇聯某一個共和國的言論完全無稽，這也是值得我們注意的。英聯王國代表企圖利用這種與目前所討論的問題毫無關係的言論，來分散我們的注意力，掩飾英聯王國政府反對以自決和獨立的權利授與非自治領土及

¹ 參閱大會第六屆會正式紀錄，第三委員會，第四〇三次會議。

託管領土人民的事實。英聯王國代表關於蘇維埃烏茲白基斯坦的言論是不足置信的，因為它證明英聯王國代表完全不明瞭蘇聯的整個組織制度，特別是烏茲白克蘇維埃社會主義共和國的聯盟共和國地位。烏茲白克自願參加這個由平等的蘇維埃社會主義共和國組成的聯盟。蘇聯憲法第十七條保證烏茲白克和參加聯盟的其他一切共和國皆有自由退出蘇聯的權利。蘇聯憲法第十八條 a 項更規定：參加聯盟的每一共和國皆有權與外國直接建立關係，締結協定，及交換外交與領館人員。

五三 在另一方面，突尼西亞是一個非自治領土。就這個領土來說，法蘭西應對聯合國負責，並負有報告履行任務情形的義務。

五四 我們也不能寬恕法蘭西代表在討論本問題時所採用的不民主的程序。法蘭西代表竟然在他的陳述中，屢次攻擊請求將突尼西亞問題列入安全理事會議程的十一個國家，毫無根據地控告它們發動謊誑誹謗攻勢，硬說它們所提節畧的內容盡是宣傳和捏造的史實。在他的冗長陳述中，法蘭西代表後來討論到突尼西亞問題的實體，概述法蘭西對這個問題的立場，並宣稱他將投票反對在安全理事會議程內列入這個問題。於此可見法蘭西代表企圖利用安全理事會常任理事國的權利，來阻止那十個非理事會理事國的代表向安全理事會提出各該國政府對突尼西亞問題的意見。這種手段當然是我們完全不能接受的。理事會必須准許這十個國家就這個問題表示意見。這是它們的合法權利。

五五 蘇聯代表團贊助十一國提請將突尼西亞問題列入安全理事會議程的提案，並認為這十一個國家皆應有在理事會內就這個問題發表意見的機會。安全理事會必須聽取雙方的意見，才能够決定對這個問題的立場。

五六 安全理事會的英美集團否決十一國的合法請求，拒絕審議突尼西亞問題。這種行動再度告訴世界人民，尤其是亞非兩洲的人民，美、英、法三國的統治者正強暴地蹂躪聯合國會員國的合法權利，企圖把聯合國和它的主要機構變為實行其侵略政策的工具，好用來壓制各殖民地和屬地的民族解放運動。

五七 Mr VON BALLUSECK (荷蘭) 理事會上次會議開始討論我們應否通過文件 S/- Agenda 574 所載的臨時議事日程。本人願簡畧說明本國政府對這個問題的態度。

五八 一般地來說，我們認為任何爭端以及向理事會提訴的國家認為可引起國際糾紛或爭執的任何情勢，安全理事會都有加以審議的責任。如果由理事會審議所提出的某項問題，確能幫助該問題的解決，或能緩和某種緊張情勢，那麼，祇要和憲章第二條第七項的規定沒有牴觸，我們必然完全贊成。可是，如果爭端是否存在尚有疑問，如果我們還不能斷定由理事會審議某項難於處理的問題是否確有安定局勢的正面效果，如果公開的辯論可能加強而不會減輕激昂情緒，那麼，我們便不能不懷疑在議程列入這項問題是否得策。

五九 對有些情勢來說，理事會的干涉祇會阻礙而不會便利當事雙方的和解，祇會增加而不會減少妨礙和平公允解決的困難。我們絕不應損害直接有關雙方主管當局已經開始進行的謀求顧全雙方利益的新協議的工作。我們絕不應造成支助長不利於世界這個地區的和平合作的氣氛。

六〇 中國代表方才請我們注意安全理事會對增列議程項目問題至今一直保持着的寬大作風。然而，本人認為如果這種作風足可危害和平解決的最高利益，那麼，即使是這種寬大的作風，我們也不能墨守不移。在這種情形之下，我們認為應以行事的方便為首要考慮而決定我們的行動。

六一 我可以說，在請求理事會審議該問題的十一國來函所附的說明節畧中曾表示希望促進突尼西亞與法蘭西兩人民間的更深諒解。我們完全懇切贊同這種願望。本人敢說，荷蘭近年來已提出了充分證據，證明它明瞭想在這龐大國際社會中自佔一席之地的人們的思想與情緒。所以，我們懇切希望法蘭西政府在雙方直接談判中所提出的提案能夠促進這個說明節畧中所說的更深諒解。但我們相信，以現階段而論，安全理事會的正式討論以及其他國家大概會提出的種種意見，絕不能促成上述目標的實現。不但如此，這種討論很可能產生恰巧相反的結果——這種情形在安全理事會的歷史中也不是第一次了。

六二 本國政府認為我們應該讓當事雙方謀求新協議的努力有適當的發展機會。對於形式上根據雙方法律義務而產生的這種關係的發展並未負擔任何直接責任的其他國家，目前不應加以干涉，否則雙方的努力恐將受到障礙。

六三 憲章要求各國尊重條約所規定的義務，因為我們如果不尊重條約義務，簡直就是要使世界秩序混亂。對這個牽涉許多責任的複雜問題，理事會最好不要自任法院。理事會不是一個法院，而是一個政治組織。它的主要責任是盡力促成而不是故意阻礙和平解決。

六四 本人不願在目前討論理事會是否有權審議這項問題。本人保留就此點於以後必要時再發言的權利。本人現時祇願聲明，本國政府認為，安全理事會所負的維持國際和平與安全的主要責任，未必就是說無論在任何時期與任何情形之下，安全理事會的干涉都是促成當事雙方獲致協議的最好方法。我們相信以目前這個問題而論，雙方還沒有用盡直接尋求解決該問題的種種方法。

六五 因為上述理由，本人奉我國政府的命令，在臨時議事日程提付表決時將放棄投票權。

六六 Mr SARPEN (土耳其) 聯合國十一會員國請安全理事會注意最近在突尼西亞發生的騷動事件，並聲言這些事件是在憲章第三十四條範圍以內的，所以請求將突尼西亞問題列入安全理事會議程。土耳其政府已審慎研究一切函件以及有關的法律、政治和道義問題，不但因為這項請求是由素與土耳其保持友好關係的重要國家提出來的，抑且因為土耳其認為處在安全理事會理事國的地位，它有對被任何國家指為危害和平的一切問題加以密切注意的責任。

六七 本人現在簡畧陳述本國政府對這項問題的意見。本人不必詳細敘述土耳其一向和這個問題直接牽涉的當事雙方保持如何友好的關係。土耳其和法蘭西的友好關係由來已久，而且已經成為這兩個國家歷代外交政策共有的特點。土耳其和法蘭西至今仍是友邦盟國。至於突尼西亞，許多世紀以來，土耳其與突尼西亞人民和睦相處，有如一家，彼此諒解，彼此敬愛。於此可見土耳其政府對這個問題的任何意見，必然是以儘量保護關係雙方的真正利益為出發點。

六八 十一國請理事會根據憲章第三十四條的規定討論這個問題。但無論安全理事會決定將這個問題列入議程與否，理事會是否有權審議突尼西亞問題還是疑問，這一點日後終須提出解決。我們認為如果十一國援用第三十三條的精神，我們也許可以投票贊成列入這個問題。大家都知

道，第三十三條規定任何爭執的當事國儘先以談判、調查、調停、和解等等方法，或各該國自行選擇之其他和平方法求得解決。土耳其政府認為雙方尚未用盡所有上述和平方法。我們並願鄭重指出法蘭西和突尼西亞兩方面的新政府都還是新近成立。

六九 我們相信法蘭西與突尼西亞如果本着理智，積極的進行直接談判，定能解決我們當前的問題，從而滿足突尼西亞人民的願望。尖刻的言論，以及關於已往經過和誰是誰非的冗長辯論，祇會使這項難於處理的工作更趨複雜。法蘭西代表會再度向我們表明法國政府的誠意。我們認為應該讓法蘭西有以行動來證實它的言論所必需的時間。

七〇 可是，如果在本國表示意見以後，向理事會提出這個問題的各會員國和安全理事會多數理事國仍認為列入議程可以便利這個問題的解決，本代表團將不反對列入這個問題。但關於理事會是否有權審議此事一點，以後仍須再作決定。因此，我們現在擬放棄對臨時議事日程的投票權，並遵守多數理事的決定。

七一 主席 根據發言人名單，下一位發言人是巴基斯坦代表團。如果沒有異議，本人願以巴基斯坦代表的地位向理事會發言。

七二 安全理事會所有十一個理事國現在都已就通過本議程項目的問題表示了意見。我們現在知道有六個代表團不贊成列入這個問題，其中有些是我們最敬重的國家的代表團。在一般的眼光中，三個反對國家是強大的殖民國。還有一個大國雖然不是殖民國，但却願意跟它們站在同一陣線。所以，現在已經很明白，如果臨時議事日程現在提付表決，我們定必失敗。

七三 在聯合國的歷史中，今天，一九五二年四月十日，將成為奠定壓制自由討論的基礎的日子，因為正像中國代表蔣廷黻博士根據他在聯合國的經驗所告訴我們的，這是聯合國有史以來安全理事會第一次如此強硬如此頑固地反對通過一項議程。

七四 在聯合國的歷史中，今天也將成為極嚴重可悲的推翻已往政策的日子。

七五 本代表團上次向安全理事會發言，在法蘭西代表發言之後，本人如果再利用這個機會來評論法蘭西代表的意見，這是極不公平的。所以，本人決定不予評述。可是，本人極願利用這個機會向各代表宣讀法蘭西政府對增列議程項目

問題的意見——法蘭西政府在突尼西亞問題未提出以前對這個問題的意見。本人現在宣讀一九四六年九月三日安全理事會討論烏克蘭對希臘的控訴時法蘭西代表所發表的一段言論。法蘭西代表 Mr Parodi 當時說[第五十九次會議]

據本人的意見，拒絕在理事會議程列入某項問題的決定，可以引起嚴重的弊端和危險。

更有一點，我們能夠根據什麼來斷定某項控訴有無適當根據呢？這是不是說理事會的斷定將以推演出來的對一般政治情勢的認識為根據？這當然是可能的。可見，本人認為理事會如果完全以這種根據為依從，未免有點危險。理事會又怎樣可以決定這些根據是否可靠呢？理事會如果不澈底審查某項問題，恐怕會受到一般政治考慮的影響，而忽略了適用於理事會當前的特殊問題的正義因素。

七六 今天，法蘭西這個偉大的國家，安全理事會五席任理事國的一分子，一向根據正義平等與自由討論的原則栽培聯合國組織的五席任理事國的一份子，本人恐怕它的代表團——引用該代表團自己說的說——也不免受到一般政治考慮的影響，而忽略了適用於理事會當前的特殊問題的正義因素。

七七 就法蘭西政府在本次辯論中所發表的意見和本人的才識卓著的友人法蘭西代表來說，本人不再表示什麼意見。

七八 本人在聆聽本人的友人英聯王國代表 Sir Gladwyn Jebb 的言論以後，尤其覺得失望。卓越的 Sir Gladwyn Jebb 和本人有許多同好、愛好和敬重英國語文就是其中之一。本人不得不指出，英聯王國的名代表今天糟蹋了我們共同的爱物。他宣讀十一國政府為提出本問題致安全理事會的公函。當他讀到十一國政府請理事會採取憲章所規定的必要措施，以終止此種情勢一語的時候，他竟然說這句話意義含糊。換句話說，他認為這句話含有幾種分不清的意義。本人請他承認這句話的最適當的解釋也許是：十一國以和緩的措詞向安全理事會提出他們的請求，讓安全理事會有最大的伸縮餘地。本人謹告訴英聯王國代表，要是我們不糟蹋英國語文的話，這句話絕不是意義含混。

七九 英聯王國代表跟着便說，無論如何，英聯王國代表團認為理事會不應強迫法蘭西或突

尼西亞接受任何解決辦法。在方才援引的那句話裏面，有沒有一個字含有使用武力或強迫雙方接受任何解決辦法的意思？如果這是英聯王國代表團的唯一反對理由，該代表團顯然可以提出完全不強迫當事雙方接受任何解決辦法的提案和建議。英聯王國代表團可以說：讓我們來討論這個問題。我們可不強迫突尼西亞或法蘭西接受任何解決辦法。我們祇可建議當事雙方商議如何解決爭端。這是強迫嗎？可是，從英聯王國代表的說話看來，本人恐怕他企圖使大家相信我們向安全理事會提出的控訴意義含混，背後隱藏着威脅，而且含有促使安全理事會強迫突尼西亞或法蘭西接受某種解決辦法的因素。

八〇 事實上，我們絲毫沒有這種企圖

八一 最可惜的是英聯王國代表的言論根本推翻了英聯王國已往的政策。英聯王國外交部長以前曾在聯合國就這一類問題應否列入議程一點表示意見。本人現在宣讀安全理事會討論伊朗對蘇聯的控訴和蘇聯所提關於希臘情勢的控訴的正式紀錄。一九四六年一月二十五日 Mr Bevin 說 [第二次會議]

對於所有這些控訴，不管當事者是誰，本人皆深盼理事會加以審議。如果某國政府對另一國有所不滿，無論其為大國或小國，但却無法向理事會陳述意見，本人認為這是一個錯誤。雖然在希臘事件中，後來提出的危害和平的控訴牽連及本人所代表的政府，就本人所主要負責或至少本國政府所主要負責的範圍而言，本人也不反對進行全面調查與討論。

如果伊朗政府對蘇聯政府有所不滿，本人認為伊朗政府應有到會陳述意見的機會。如此，我們才能決定這項控訴是否有理。本人希望將這一項目列入議程，並進行公開討論，因為本人認為和平的維持端賴世界人民明瞭一切正反的事實。

八二 今天，這種崇高的言論已經為人唾棄。我們今天所聽到的，不是審議這項問題可以鞏固聯合國的原則，而是提請安全理事會自由的公開討論這項問題對於聯合國勢將有不良影響——英聯王國代表的陳述竟有這種言論，本人深覺遺憾。

八三 如果自由討論對聯合國會有不良影響，本人不知道在今日這個世界中，聯合國的主

要任務究竟是什麼。根據英聯王國代表的意見，為了使聯合國不致枯朽，不致受到十一國的不良影響，保存聯合國的最好方法簡直就是終止一切討論，優閑地欣賞我們的新會所。

八四 英聯王國代表和荷蘭代表曾經很直率地、很誠實地說明一點。他們說：如果我們現在採取任何行動，如果我們現在存在安全理事會討論這個問題，目前在突尼西亞進行的談判定必失敗。

八五 誰在談判呢？我們知道其中一方是法蘭西。可是，參加談判的對方是誰呢？突尼西亞最後一個博得人民愛戴的內閣的全部閣員都已被禁下獄。所有民族領袖、從事民族運動的工作者以及曾對民族運動表示同情的知識份子，不是遭受毆打，便是被禁下獄。現時突尼西亞的通訊管制得極端嚴密。法蘭西目前是與誰討論這個問題？我們在這裏討論這個問題，究竟危害了什麼談判？理事會的討論可能危害及的。突尼西亞總督正在進行着的異常棘手的重大工作究竟是什麼？如果聯合國的討論竟致破壞突尼西亞總督目前所擔任的工作，如果這個國際論壇的自由討論竟致妨礙突尼西亞總督完成他的工作，那麼，這種工作一定是醜惡的陰謀。這絕不是什麼光榮的工作，因為本人深信聯合國的討論對於人類的幸福，絕不致有如此有害的影響。

八六 更有人說，我們如果討論這個問題，勢將使突尼西亞更不安定。在辯論開始的時候，便有人如此表示。法蘭西代表首先提出這種意見。本人相信若干代表團真的憂慮我們的言論煽動民衆。

八七 突尼西亞有兩種人民。一是突尼西亞人，一是法蘭西人。法蘭西政府調來了數千軍隊、坦克、重炮以及各種裝甲部隊無所不備。據本人所知，突尼西亞人既無軍械，亦無兵工廠。所以，如果我們的言論確有煽動性，能夠實際受到煽動的祇是法蘭西人。突尼西亞人怎能被煽動呢？他們可以偶爾投一個炸彈。他們可以偶爾叫囂吶喊。可是，突尼西亞的軍事力量全部握在法蘭西人手中。正是這些法蘭西人，我們要制止他們在現時採取軍事行動，我們要制止他們的暴行——這個名詞一定被法蘭西代表認為刺耳。除了突尼西亞總督正用種種方法，使世界各國相信新的談判已經開始以外，目前當地的事態並無任何進展。

八八 英聯王國代表團竟然抱持這種態度，本人深感訝異，因為世界各國對此種情勢認識最深經驗最富者莫如英聯王國。他們非但明白在英聯王國勢力未撤退以前印度大陸的情形，民族領袖如何屢屢被捕下獄，當地開人——引用突尼西亞的傀儡們的雅號——如何組織政府，英聯王國如何與這些所謂和緩明理的分分子達成種種諒解，然而結果完全不能實行。人民的願望一日被漠視，所有改革即一日不能順利地有效地進行。後來，英聯王國採用了本人認為世界有史以來最光榮的措施，決定與曾被拘捕下獄的人士進行談判。直到那個時候，才奠定了英聯王國與印度和巴基斯坦之間的永久和平及友好關係。這種友好關係是我們深引為榮的。

八九 然而，在英聯王國採取這種確具遠見的果斷行動以前，上述情形一直未能實現。英聯王國終於放棄了臨時應付、過一天算一天的政策，不再誇張它的目的和行為以欺騙世界人民，毅然決然地採取了目光遠大的行動，與人民的真正代表進行談判，完成諒解。這就是法蘭西還沒有在突尼西亞做到的一步，也就是我們希望英聯王國代表團根據最近得來的經驗明白告訴法蘭西政府的一點。

九〇 大約兩星期以前，報載法蘭西海外事務部長曾與英聯王國殖民地事務部長會商，討論突尼西亞問題。如果 Sir Gladwyn 的陳述係以他們就增列本議程項目問題向英聯王國政府提出的意見為根據，那麼，本人認為這兩位部長會商的結果是令人極不愉快的。Sir Gladwyn Jebb 的流利辭令向為本人所佩服，他自稱為烏龜，稱本人為鬼子，無形中責罵本人過於魯莽。英聯王國代表並說，英巴兩國同為其組成分子的大英邦協，能够包含各種各類的政治動物。這亦許是事實。可是，假如大英邦協之內還有駝鳥的話，這種動物決不在巴基斯坦。

九一 本人現在要談到本人認為最最殘酷的打擊。這就是美國對這個問題所採的態度。

九二 關於自由討論，本人認為世界任何國家都比不上美國的光榮紀錄。截至目前為止，美國的政策一向是異常明朗異常清楚的。本人現在願重新宣讀美國的言論——本人認為許多代表將可因此而感覺安慰。其中一部分是非常動聽的。過去幾年，美國在這些言論中，堅決主張聯合國言論自由的原則。本人現在選讀其中一部分，以說

明聯合國的若干重要會員國今日已有如何重大的變遷。

九三 遠在一九四六年，Mr Stettinius 在討論伊朗對蘇聯的控訴時說〔第二次會議〕

本人認為如果我們同意將這些問題列入議程，並在理事會下次會議加以討論，實際情勢將可大白。本人願明聲明，美國政府認為凡提起控訴的聯合國會員國皆應有到會陳述意見的權利。

九四 這位美國代表在一九四六年二月就英聯王國軍隊駐紮希臘問題發表意見時又說〔第七次會議〕

在國際間發生嚴重爭執的時候，當事國能够向本理事會提出討論，這是很可喜的事。

九五 另一位聲名卓著的美國代表 Mr Johnson 在一九四六年九月討論烏克蘭蘇維埃社會主義共和國對希臘的控訴時說〔第五十九次會議〕

自本機構成立以來，本國政府的態度始終是。如聯合國會員國提出聲明，認為確有足以危害國際和平與安全的情勢存在，理事會不能拒絕該會員國陳述意見的機會。本國政府異常重視這項原則。

九六 一九四七年 Mr Johnson 又代表美國就印度尼西亞問題發表下列言論〔第一七二次會議〕

但是，在世界這個地區發生戰鬪，人民正被殘殺，這些事實也是很重要的。所以，無論牽涉的主權問題為何，無論理事會最後如何決定，這確是安全理事會所關切的事項。

九七 Mr Warren Austin 在就智利所提關於蘇聯破壞捷克獨立的控訴發言時說〔第二六八次會議〕

關於目前這一點的決定並不是實體上的決定。這種決定並不是確定這個問題的是非曲直的判斷。可是，如果像目前的情形一般，有人提出應否在議程內列入某一項目並加以討論的問題，我們必須研究有關問題的性質，才能知道這一項目是否在安全理事會的權力範圍以內。

Mr Austin 繼續說

安全理事會能否規避它所負的責任，拒絕審議所有這些控訴呢？

因為這些理由，美國將投票贊成在議程內列入本項目。

九八 本人不願使各位代表感覺厭倦，所以不打算宣讀本人摘錄出來的所有言論。已往美國對這個問題的態度一向是很明顯很強硬的。本人現在畧去 Mr Jessup 的幾段言論，宣讀本人所摘錄的最後一段。這一段話是 Mr Warren Austin 在討論關於伊朗政府不遵守國際法院所指示的臨時措施的控訴時所發表的[第五五九次會議]。

Mr Austin 說

聯合國的確拒絕干預主要屬於內政性質的問題。可是，此種決定的作成通常總在通過議程審議所提出問題以後，絕不會在通過議程和審議所提出的問題之前——但如各方並無互相衝突的意見，當作別論。

九九 然而，許多反對我們的意見的代表團目前正抱着這種態度。它們縱然還沒有討論到理事會的權限問題，至少已曾暗示過。若干代表已經表示對權限問題將採取或不採取何種態度，可是却不同意在議程內列入這個項目。

一〇〇 美國根本推翻了它這幾年來一向採取的明朗政策，本人不得不承認我們深感失望。這種轉變初次表露於大會去年秋天在巴黎舉行的屆會中。在某方向該次大會提出摩洛哥問題的時候，美國決定反對在大會議程內列入該項目。我們素知美國已往的主張和行動，以為這不過是偶然發生的無足輕重的偏差。不但如此，我們還記得——關於這一點，本人必須向美國代表團表示敬意——美國從來沒有反對過在議程內列入任何問題，縱然有關項目似乎含有針對美國本身的嚴重控訴。由於已往這些事實，我們認為美國對摩洛哥問題的投票不過是偶然的例外。美國所以決定對摩洛哥問題如此投票也許有不適用於目前這個問題的種種理由，其中之一也許是我們當時是在巴黎開會。各位代表當然還記得，法蘭西外交部長曾發表了一篇我們在聯合國前所未聞的最奇怪的演說。他在講壇上²請大會不要贊成將摩洛哥問題列入議程，其理由之一是大會當時是法蘭西的賓客。許多代表團果真遵守法蘭西請它們緊記勿忘的這種禮節，殊堪告慰。可惜正像目前數百萬突尼西亞人民的生命和自由受到危害一般，當時數百萬摩洛哥人的生命和自由正受到危害。

² 參閱大會第六屆會正式紀錄，第三四二次全體會議。

要是沒有這種情形的話，我們在今日這個世界中發現這種賓主盡歡的禮節，一定更覺得難能可貴。

一〇一 我們今天在這裏又是誰的賓客，竟然要採取當時在巴黎所採的同一態度呢？由此看來，美國今日棄權比當時在巴黎棄權，具有更深長的意義。我們對美國此次棄權深覺痛心。

一〇二 本人深知本人沒有資格告訴我們在美國和美國代表團內的友人，這種決定違反全世界自由思想者的立場。大家都知道在安全理事會上次會議以後，突尼西亞問題已為許多國家的人民所重視。世界各地許多人民都在研究和考慮這個問題。據本人所知，各國立場公正的報紙，包括美國的報紙在內，沒有一個採取否決該議程項目是良好政策的肯定立場。本人深信美國政府必定經過慎重權衡利害，仔細考慮可能引起的種種危險以後，方始作此決定。本人絕對尊重美國的決定。為美國本身的益利計，本人希望美國的考慮是正確的。在目前這個緊急時期，不但美國和我們這十個向安全理事會提出此控訴的會員國，抑且所有愛好自由的國家，正在不斷尋求更鞏固更一致的團結。這是拯救世界於水火的唯一方法。為了美國的利益，為了我們的利益，為了所有愛好和平及自由的人民的利益，本人懇切希望美國這種行動不致成為阻礙實現上述目標的一個不必要因素。

一〇三 在本人看來，美國許久以來一向採取這種明朗政策，今日遽爾予以推翻，即對關係和好的友邦，亦極難自圓其說。單目前的情形看來，美國簡直像決意要在一條單行道上突然倒頭開車。結果如何，殊不堪設想。

一〇四 但是美國代表的陳述中也有許多令人興奮的字句，本人要向他致敬。美國不但指責突尼西亞人，抑且指責法蘭西人使用武力。美國徹底明瞭從軍事力量而論，突尼西亞人民處在不利的地位。它徹底明瞭法蘭西方面握有優越的殺人工具。由此看來，本人認為美國已公開警告法蘭西不要使用武力。但是法蘭西近日在突尼西亞使用的正是武力。要是我們不請世界輿論注意該地區的情勢，法蘭西恐將繼續使用武力。當地的重要人物個個喪失了行動自由，法蘭西又怎能說沒有使用武力呢？

一〇五 所以本人對這些用意至善的字句深表歡迎，本人相信突尼西亞人民一定亦有同感。突尼西亞人民曾屢次乞援於美國。突尼西亞人民

第一次籲請美國援助，遠在威爾遜總統時代，世界人民忘記了突尼西亞人的奮鬥具有悠久歷史。世界人民忘記了突尼西亞曾有三四次近乎革命的行動。世界人民忘記了突尼西亞的民族運動起源於一九〇四年。這種運動不是昨天才發生的。不過，我們在昨天，在今天，在上星期才討論到這個問題罷了。突尼西亞人民一定會聽到我們的言論。本人深信他們將一定鼓起勇氣，繼續奮鬥。

一〇六 情形如此我們祇能儘量把美國代表團所說的最後一句話——即在此時棄權——作為慰藉。大會在巴黎拒絕審議摩洛哥問題的時候，也有一句類似的話。當時所用的字是：在目前 (for the time being)³。今天美國却願意在此時 (at this time) 這幾個字。

一〇七 各位代表當然知道在外交用語中，在此時一語不過是顧全面子的說法。把這幾個字放在一句話裏面最有力而最最沒有意義的地位，目的不外使大家知道說話的人仍有重要的公正的保留。

一〇八 對於美國代表陳述裏面的幾個字，本人不願用諷刺態度來加以解釋。本人認為最好的解釋是：美國的正義感衝破了大西洋外交的玄霧而透露出一線微弱的光芒。僅就此種解釋而論，我們歡迎美國的聲明，並深盼將來無須督促美國履行諾言。本人希望理事會今日的失敗並不就是突尼西亞人民的失敗。

一〇九 本人再就另外一點畧表意見，即可結束。

一一〇 我們的主張並不損及法蘭西的利益。我們也深知今天站在另一陣線上的各國之間的密切關係。我們敬告法蘭西：我們一向佩服法蘭西的英勇，我們對於法蘭西至今仍在忍受着的艱難困苦深表同情，並懇切願望法蘭西的未來和平與繁榮。

一一一 可是，我們所以要提出這個問題，因為我們誠意認為法蘭西的利益繫於法蘭西與突尼西亞人民——而不是與它自己捧出來的傀儡——的和平諒解。我們覺得 Mr de Hauteclocque 現時好像在拚命洗牌，希望立即翻出四張 A 司來。可是，他希望翻出來的四張好牌早已被他禁起來了。

一二 法蘭西當局似乎認為目前正和我們這十一個向安全理事會提出本問題的國家在玩一

種棋，它們似乎認為必須先發制人，否則恐將為人所制。我們不是和法蘭西當局玩棋。如果我們要先發制人的話，我們可以在更適當的時機提出控訴，使法蘭西無法拿。正在進行談判。這種話來搪塞。提出控訴的時機是無關重要的。如果 Mr de Hauteclocque 能够愚弄變出來一個內閣，這種把戲絕對騙不了人，受騙的祇有他自己。他的努力不能阻止我們。縱然他能取勝，於事仍然無補。他不是和我們作對。我們也不是和他作對。他是和歷史作對。如果他願意反抗潮流，倒行逆施，那麼他一定要失敗。

一一三 所以，本人謹請突尼西亞的法蘭西當局認識清楚，現在並不是博奕鬪智，先發制人的時候。目前的情勢絕不是以美國出版的國家雜誌所稱：蠻幹的速度，匆匆忙忙組織內閣便能够解決的。目前的情勢需要更深刻的了解，需要更仔細的分析。正像美國代表所說的，人民的願望是終必勝利的。

一一四 我們的主張並不損及法蘭西的利益。本人認為真正損及法蘭西的利益的是法蘭西當局。法蘭西當局完全為少數法籍移民的利益着想。這些法籍移民在當地有龐大的既得權益。他們在巴黎方面運動得非常活躍。法蘭西本國內，許多自由人士已經表示目前突尼西亞的情勢是可恥的。法蘭西一向具有自由主義的偉大傳統。本人絕不相信突尼西亞的十五萬法籍移民能够抹殺這種傳統精神。這種精神可以暫時為他們所蒙蔽，但是他們決不可能永遠埋沒這種精神。

一一五 所以，我們雖然失敗，可是，我們這十五個國家——安全理事會內可以投票贊成列入本項目的五個國家和無權投票的十個非理事國——為其他六個國家所阻，無法履行分內責任，這種事實已極明顯。世界人民可以自作結論。

一一六 目前應如何補救這種可嘆的情勢呢？我們如何才能稍為恢復聯合國的聲譽呢？如果安全理事會決定拒絕審議這個問題，那麼，除了由理事會對一件小事採取公允決定以外，本人恐怕已無補救辦法。

一一七 提出這個問題的十一個國家，會根據第三十七條的規定，請求准予到會陳述意見。它們根本沒有得到這個機會。根據十一國在提出上述請求時的假定，如非這個項目獲得通過，他們永遠不會有這個機會。它們已經被拒絕了——說得更確切一點，在議事日程提付表決的時候，它們立刻便要被告拒絕了。

³ 參閱大會第六屆會正式紀錄，附件，議程項目七，文件 A/1950，第五段。

一一八 不但如此，它們更在理事會的程序辯論中，受到了侮辱。這十個非理事國和一個理事國爲了國際和平，向安全理事會提出了突尼西亞問題，而竟因此爲法蘭西代表所侮辱。法蘭西斥責十一國發表旨在宣傳的聲明。據本人推測，法蘭西代表也許還未確實知道其中一部分國家爲甚麼贊助提出這個問題。本人現在拿距離突尼西亞最遠的國家來說，菲律賓向安全理事會提出這個問題，又有甚麼宣傳作用呢？在理事會舉行程序辯論，討論應否將這個問題列入議程，且尚未有所決定的時候，法蘭西代表竟在安全理事會內辱罵這十一國的代表團和政府。因此，十國代表提出請求謂十一國提案如果竟遭否決，理事會至少亦應給予答辯的機會。它們被人痛罵，却無法置辯。在聯合國以及其他組織內，我們一向認爲答辯權是一項不可剝奪的權利。安全理事會在討論突尼西亞問題以後，在拒絕十國或十一國的請求以後，如果能夠邀請有關的十國到會，使它們有機會對法蘭西代表上星期五加於它們身上的撒謊、宣傳、發表另有作用的聲明等等罪名詳細解答也許可以畧釋罪愆。

一一九 因爲這個原故，本國代表團提議，安全理事會在未就當前問題採取決定以前，邀請在今日以本人於討論開始時宣讀的公函致送安全理事會的十個國家，到會答覆法蘭西代表所提出的罪名。

一二〇 本人以巴基斯坦代表資格所發表的陳述至此終止。

一二一 Mr SANTA CRUZ (智利) 要是主席不打算在今天結束討論，本人認爲假如法蘭西代表並無異議，我們應延至下次會議再聽法文傳譯。巴基斯坦代表的陳述需時四十分鐘。如果決定不繼續討論，我們與其僅爲法文傳譯留在這裏，不如現在就散會。

一二二 主席 法蘭西代表對這一點有甚麼意見？

一二三 Mr HOPPENOT (法蘭西) 如果下次會議決定在明天舉行，法蘭西代表團現在不堅持主席陳述的法文傳譯。

一二四 主席 本人願意知道理事會對這一點的意見。本人完全服從理事會的決定。

一二五 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 就本人個人而論，本人十分願意在明天繼續開會。可是，大家都知道，明天是耶穌蒙難日，實際上也許有本人所不知道的困難。

一二六 主席 智利代表在提出提案的時候，聲明以法蘭西代表表示同意爲條件。法蘭西代表方才說，除非明天舉行會議，他不能表示同意。而明天舉行會議又似乎有點困難。既然如此，倘若智利代表並無異議，我們不如繼續開會，傳譯本人的陳述。

一二七 Mr HOPPENOT (法蘭西) 本人相信 Sir Gladwyn Jebb 不過說明天開會事實上可能有點困難。既然在美國耶穌蒙難日向不休假，一般人——例如銀行——都照常工作，本人不明白究竟實際上有甚麼困難。

一二八 Mr SANTA CRUZ (智利) 本人不願安全理事會因爲本人方才所提出的提案，不得不在本來不打算開會的日子舉行會議。所以，本人撤回提案。

一二九 Mr GROSS (美利堅合衆國) 據本人的了解，主席現在正徵求理事會的意見，本人願意聲明本國代表團對這一點沒有甚麼意見，並準備遵從多數代表的決定。下次會議無論在甚麼時候舉行，必然首先討論巴基斯坦代表的提案，同時我們在未開始討論這個提案以前，最好先將已往的討論作一結束，所以本人認爲不如現在繼續開會，將主席的陳述傳譯完畢。可是，本人方才說過，本國代表團完全願意遵從理事會多數代表的意見。

一三〇 主席 如果各代表不表示堅決反對，本人認爲最適當的辦法是繼續開會並開始傳譯。

(理事會聽取主席陳述的法語傳譯。)

一三一 Mr HOPPENOT (法蘭西) 主席，程序問題。主席以巴基斯坦代表的地位，譴責本人在上星期五發言時侮辱向安全理事會提出突尼西亞問題的十一國代表團。主席把他在會議開始時向安全理事會宣讀的十一國來函裏面提出的控告以更激烈的方式表達出來。本人受到這種出人意料，令人不快的譴責，也可以說受到了侮辱。本人現在祇簡略地發表意見如下。

一三二 控訴國在函請理事會召開會議時附同提出的說明節略中簡直控訴法蘭西政府於過去七十年中在突尼西亞採取與它鄭重諾承的義務顯然相悖的片面行動，使無數人民喪失生命，讓許多婦孺老幼受到種種暴行的蹂躪，採取不顧道義及違反時代潮流的行動以壓制人民願望，漠視突尼西亞人的民族情緒及使用野蠻武力。

一三三 主席在四月四日發言時 [第五七四次會議]，曾斥責本人討論及質體問題。根據主席的意見，僅在突尼西亞問題列入議程以後本人始能作質體上的討論。本人請理事會決定，討論及質體問題的究竟是本人，還是控訴國函請列入本項目時附同提出的說明節畧。本人並請理事會將該節畧的措詞和本人所說的那幾句話加以比較。雖然主席認為不然，本人從未提及撒謊或誹謗等字。本人認為本國的榮譽既受侮辱，本人即使稱該文件為宣傳的工具，即使說該文件內關於已往情形的敘述過份簡畧，不足置信或別具用心，即使指該文件所提出的一部分罪名是虛構的、不可靠的，甚或是捏造的史實，也不算有失國際禮儀。

一三四 主席 時間已經很晚，本人認為最適當的辦法是現在先行休會，以後再將下次會議的日期按照正當手續通知各理事。

一三五 Mr HOPPENOT (法蘭西) 程序問題 本人堅持關於本問題的討論不應無限期地延展，理事會應立即決定儘可能在最早的日期——即明天——繼續進行討論。本人願提醒主席，我們的會議是由主席在上星期根據處理緊急問題的特殊程序召集的。我們被迫在接獲通知兩天以內舉行會議。後來，雖經本人在第一次會議終了時提出請求——該項請求遭受無理拒絕——理事會仍在六天以後才舉行第二次會議。現在我們可能又因復活節假期而再耽擱五六天。本人不明白這種繼續拖延與主席所援用的程序怎能一致。本人認為這種程序應繼續援用到底，不應在第一次會議以後便予擯棄。所以，本人請求將主張明天開會的提案付表決。

一三六 Mr TEIXEIRA SOARES (巴西) 雖然我們將遵守安全理事會就下次會議日期所採的任何決定，本人願聲明巴西代表團已往曾表示原則上堅決反對在耶穌蒙難日舉行會議。本人深

信一部分代表也有同樣意見，並相信理事會不難對更妥善的辦法達成協議。譬如說，我們可以在星期六開會。

一三七 Mr GROSS (美利堅合眾國) 鑑於法蘭西代表的提案所引起的情勢，又鑑於巴西代表的意見，本人聲明本國代表團亦願遵從理事會多數代表的意見。本人奉命放棄對法蘭西代表所提提案的投票權。

一三八 主席 我們現在將法蘭西代表提請明天開會的提案提付表決。

舉手表決。

該提案以四票對二票否決，棄權者五。

一三九 Mr KYROU (希臘) 本人願說明本人所以如此投票的理由。因為下列兩項理由，本人認為艱難積極參加投票。第一，本國奉行正教，本年復活節的日期與其他基督教國家不同。第二，在討論期間本人已經說明，對於提請列入本項目的提案將放棄投票權。雖然如此，本人仍投票贊成明日午前開會，這是因為法蘭西代表的陳述極為合理有力，他說這個問題是以緊急問題向理事會提出的。本人認為我們必須同意當事國代表的這種意見。

一四〇 主張星期五開會的提案既未通過，本人願贊同巴西代表的意見，提議理事會在星期六舉行會議。

一四一 主席 本人將希臘代表提請理事會在星期六開會的提案付表決。

舉手表決。

表決結果 贊成者五，無反對者，棄權者六。

該提案所得贊成票未及七票，因此未獲通過。

午後七時十五分散會。